



# Bulletin Mensál Governasaun Lokál

Volume II, Edisaun III  
Marsu 2009

*Governo Lokál Xave ba Dezenvolvimentu*

## Devolve ka Delega:

### Ministériu Ualu Diskute Oinsá atu Entrega Funsau ba Munisípiu

Durante fulan Marsu, Ministerio da Administração Estatal e Ordenamento do Território (MAEOT) kontinua preparasaun atu estabeselese Munisípiu liu husi misaun tékniku ho konselleru tékniku nain haat ne'ebé mai hodi ajuda prosesu ne'e. Objétivu husi misaun ida ne'e maka atu komesa diskuti ho Grupu Trabalho Tékniku Ministerio ualu ho sira nia membru kona-ba funsau saida maka atu entrega ba Munisípiu no komesa hanoin kona-ba orsamentu saida maka Munisípiu sei presiza hodi hala'o funsau hirak ne'e.

Sr. Miguel de Carvalho, Director ba Direcção Nacional da Desenvolvimento Local e Ordenamento do Território, hatete katak misaun ida ne'e maka sai hanesan pasu primeiru ba Ministerio sanulu ne'e iha prosesu prepara lei subsidiariu ne'ebé presiza hodi defini Munisípiu nia mandatu aban-bainrua. "Agora Ministério komesa apar ona ho kestaun kona-ba funsau saida maka sei entrega ba iha nivel Munisípiu aban-bainrua. Ministerio komesa komprende ona katak sira iha opsaun tolu kona-ba oinsá Munisípiu bele hala'o serbisu iha nivel lokál. Opsaun ida maka atu devolve serbisu – hanesan entrega podér total hodi foti desizaun sobre serbisu ne'e. Opsaun ida tan maka atu delega serbisu – hanesan kaer nafatin podér sobre serbisu iha nivel sentrá, maibé hato'o ba Munisípiu hodi ezekuta prestasaun serbisu iha nivel lokál husi reprezentante Governo Sentrá iha nivel lokál hanesan serbisus deskonsentrados. No opsaun terseiru maka atu kontinua hala'o nafatin serbisu iha nivel sentrá," hatete Director de Carvalho.

Bazeia ba planu MAEOT ninian, eleisaun munispál sei komesa iha distritu haat – Bobonaro, Baucau, Dili no Oecusse - antes tinan 2009 remata, no sei komesa serbisu ba comunidade iha 2010. Serbisu ne'ebé Munisípiu sei hala'o komesa ho fazeada – Munisípiu sei la komesa simu podér hotu kedas husi nivel sentrá, maibé neineik-neineik simu

responsabilidade hodi hala'o prestasaun serbisu ba iha baze. Maibé, hodi prepara ba prosesu ida ne'e, Ministerio hotu presiza iha planu kona-ba serbisu saida maka Munisípiu sei halo no orsamentu saida maka sira sei presiza ba serbisu hirak ne'e.

Lei subsidiariu refere prepara hela antes lejizlasaun sobre governasaun lokál hetan aprovasaun husi Parlamentu Nasionál, tanba prosesu ne'e presiza prepara didi'ak molok estabeselese Munisípiu. Misaun ida ne'e maka pasu primeiru iha prosesu hodi prepara lei subsidiariu, no tuir fali mai Ministeriu sei kontinua hala'o diskusaun kle'an liu tan hodi prepara ba misaun tuir mai ne'ebé sei kontinua iha fulan Maiu no Juñu.



*Grupu Trabalho Tékniku Ministerial fahe espresoins ho Konselleru durante sorumutu iha Edifisiu MAEOT iha loraun 19 Marsu 2009*



*Sr. Jose A. da Costa Braz*

## Narani<sup>na</sup> Liafuan

- Ofisiál Dezenvolvimentu Distritu Manufahi, Sr. Jose A. da Costa Braz

### Pergunta: Esperansa saida maka Ita Boot iha ba Munisípiu?

"Iha administrasaun, ami hakarak hatete ami prontu atu simu knaar ida ne'ebé maka mai, tanba serbisu iha baze atu hasoru duni Ita nia comunidade; serbí Ita nia comunidade duni iha nivel báziku. Tanba Governo Lokál, oras ne'e daudaun, labele responde buat ida kuandu la iha buat ida. Ami labele responde direta kuandu comunidade ezije hakarak ida ne'e ka hakarak ida ne'ebá, dala ruma hetan dezastre ruma, dala ruma hetan akontesimentu ruma ne'ebé maka boot – ami iha nivel lokál ami labele halo buat ida.

"Tanba ne'e maka, karik ho desizaun katak Munisípiu tun lailais, ha'u hanoin ida ne'e buat ke di'ak – la'ós i da ne'e atu fó podér tomak, maibé fó daudauk uitoan-uitoan para oinsá bele responde nesidade hirak ne'e."



## Workshop ho Sosiedade Sivil kona-ba Desentralizasaun

Ministerio da Administraçao Estatal e Ordenamento do Território halo ona esforsu maka'as hodi habelar informasaun to'o iha baze kona-ba prosesu desentralizasaun liu husi workshop ne'ebé hala'o hamutuk ho ONG Catholic Relief Services (CRS) husi loron 24 Fevereiro to'o loron 4 Marsu 2009. Direcçao Nacional da Desenvolvimento Local e Ordenamento do Território (DNDLOT) maka fasilita, no CRS maka organiza, workshop iha distritu Bobonaro, Baucau, Liquiçá, Lautem no Viqueque hodi fó sai informasaun, hetan ideas husi comunidade, no aumenta partisipasaun iha prosesu desentralizasaun.

Workshop ne'ebé refere hala'o ho tema hanesan, "Papél Lider Lokál, Lider Kumunitáriu no Sosiedade Sivil iha Prosesu Desentralizasaun?" no inklui informasaun kona-ba governu nia planu no saida maka governu hala'o hela hodi estabelese Governu Lokál.

Sr. Gaspar H. da Silva, hanesan Chefe Departamentu iha DNDLOT, representa governu durante sorumutu hirak ne'e. "Objetivu husi programa ne'e mak atu fó sai informasaun kona-ba prosesu desentralizasaun, no atu mentaliza sosiedade sivil no lider partidu politiku sira hodi difini sira nia knar iha prosesu desentralizasaun antes no hafoin estabelese Munisípiu. Atu nune'e sira bele kontribui di'ak liu ba dezvoltamentu iha sira nia distritu," hateten Sr. Gaspar.

Iha distritu Liquica, representante ida husi partidu politika, Sr. Cesar Valente de Jesus, hateten sorumutu ne'e maka importante ba ninia perspectivas kona-ba desentralizasaun. "Workshop ne'e hanesan meus ida

hodi mentaliza ema hodi bele komprende kona-ba governu nia planu no serbisu, atu nune'e ema bele kontribui iha prosesu ne'e," nia hateten. Sr. Cesar mós hato'o nia esperansa katak bainhira governu komesa implementa desentralizasaun ona mak ita sei aprende buat foun balun husi ita nia servisu ne'ebé sei halo ba ita nia Munisípiu.

Durante iha sorumutu ne'e ekipa husi DNDLOT, esplika mós kona-ba papél Ministériu nian antes e hafoin desentralizasaun, katak bainhira estabelese ona Munisípiu, MAEOT sei la husik Munisípiu la'o mesak. MAEOT sei kontinua fó apoiu nafatin, hodi hasa'e kapasidade liu husi formasaun no akonsellamentu ba autoridade munisípiu, atu asegura katak munisípiu la'o tuir quadru legal ne'ebé iha no bele jere sira nia orsamentu ho di'ak no bele dezvoltolve di'ak liu tan sira nia munisípiu.



Sr. Gaspar Hato'o nia diskursu ba participante sira durante Workshop iha Distritu Liquiçá, loron 2/2/2009

### Informasaun Badak

#### Fulan Abril:

- PDL: Asisti Enkontru Pre-Tenderizasaun 2009
- Socializasaun Manual Kontratu Komunitade
- Asisti Enkontru DDO no DFO sira nian

## Treinamentu kona-ba Finansas no Aprovizionementu Aprende husi Esperensia

Governu iha komitementu hodi hasa'e autoridade lokál sira nia kapasidade, atu nune'e sira bele ezejuta sira nia orsamentu no serbi di'ak liu tan ba sira nia comunidade. Tanba ne'e mak Direcçao Nacional Desenvolvimento Local e Ordenamento do Território (DNDLOT), liu husi Programa Desenvolvimento Lokál (PDL) hala'o treinamentu durante loron 3 hahú husi loron 9 to 11 fulan Marsu, iha Salaun Canossa Manleu, hodi reeve fali kona-ba sistema finansas no aprovizionementu ba implementasaun PDL iha distritu pilotu ualu ne'e.

"Objetivu husi treinamentu ne'e atu hafoun fali membru Assembleia sira nia koñesimentu kona-ba finansas no aprovizionementu atu nune'e bele redus failansu sira ne'ebé hetan iha tinan kotuk, no mós asegura katak ba oin Assembleia bele hala'o sira nia knaar di'ak liu tuir regulamentu ne'ebé iha," haktuir Sr. Jose Vicente, Chefe Departamentu PDL husi DNDLOT.

Sr. Renato Pereira, Ofisial Finansas Distritu Manufahi ne'ebé partisipa iha treinamentu ne'e hateten katak, treinamentu ne'e importante ba funsionáriu iha distritu. "Treinamentu ne'e bele aumenta ami nia koñesimentu no kapasidade atu ezerse ami nia funsaun ho di'ak. Husi matéria ne'ebé ami hetan bele

halo komparasaun ho buat ne'ebé ami hala'o durante ne'e, saida mak ami halo los ona no parte ne'ebé mak prezisa ami hadi'a, atu nune'e bele tuir regulamentu ne'ebé iha," hateten Sr. Pereira.

Treinamentu ne'e fahe ba faze rua, faze primeiru hala'o ba distritu pilotu foun haat mak hanesan Ainaro, Baucau, Manufahi no Covalima ne'ebé mai konsentra hamutuk iha Dili hahú husi loron 9 to'o 11 Marsu. Segunda faze hala'o husi loron 12 to'o 19 ba iha distritu pilotu tuan hanesan Aileu, Lautem, Manatuto no Bobonaro.



Sr. Domingos Soares, Ofisial ba Política no Legislasaunsaun, ne'ebé sai hanesan Treinador ba programa ne'e, iha Salaun Canossa Manleu iha loron, 9 to'o 11 Fevereiro 2009

### Governo Lokál Xave ba Dezenvolvimentu



Ministério da Administração Estatal e Ord. do Território

Rua Jacinto Candido  
Dili, Timor-Leste  
Tp: 3317207

E-mail: komunikasaun@estatal.gov.tl

#### Suporta hosi:

Programa Apoiu Governasaun Lokál no



Ministério da Administração Estatal e Ordenamento do Território

iha website ona!



www.estatal.gov.tl